



# Sygade

## Aide aux utilisateurs

### Contenu de l'aide

1. Préambule.....	2
1.1. Ce que vous pouvez faire avec Sygade :.....	2
1.2. Ce que vous ne pouvez pas faire avec Sygade :.....	2
2. Terminologie de l'application.....	3
2.1. Un projet.....	3
2.2. Une enquête.....	3
2.3. Un entretien.....	3
2.4. Les transcriptions d'un entretien.....	3
2.5. Les documents annexes aux entretiens.....	3
2.5.1. Les guides d'entretien.....	3
2.5.2. Les contrats.....	4
3. Architecture du site.....	5
4. Métadonnées et données.....	6
5. Comment saisir les métadonnées :.....	6
5.1. Choix ergonomiques communs.....	6
5.2. Métadonnées d'une enquête.....	7
5.3. Métadonnées d'un entretien.....	7
5.3.1. Métadonnées générales.....	7
5.3.2. Les métadonnées géographiques.....	8
5.3.3. Informateurs, collecteurs et droits d'accès.....	9
6. Comment saisir les données.....	10
6.1. Fichiers audio.....	10
6.1.1. Matériels et formats d'enregistrement :.....	10
6.1.2. Formats de conservation :.....	10
6.1.3. Formats de diffusion :.....	10
6.2. Fichiers texte.....	10
6.3. Fichiers vidéo :.....	10
7. Moteur de recherche.....	11
8. Bibliographie et liens utiles.....	12

# 1. Préambule

Bienvenue sur Sygade, le portail des entretiens d'Irstea !

Au cours des dernières décennies, des centaines d'entretiens ont été réalisés par des personnels du Cemagref puis d'Irstea, notamment dans les domaines de l'agriculture, du développement territorial, de l'environnement et du tourisme.

Sygade est né de l'initiative de chercheurs désireux de disposer d'un outil collectif et pérenne de stockage, de gestion et de valorisation des données d'entretien. Il a bénéficié du soutien de l'Institut par le biais de l'appel à projet APSIS-2014.

Il permet de stocker et de gérer de manière sécurisée et sur le long terme les entretiens produits par les chercheurs de l'Institut.

Il permet également d'interroger les métadonnées qui se rattachent aux entretiens et de réutiliser les entretiens, dans le respect du choix des informateurs et des collecteurs des entretiens en matière de confidentialité et d'anonymat.

Il est ouvert à toute personne produisant des entretiens dans le cadre de ses recherches à Irstea, quels que soient sa discipline, son département d'appartenance et son centre de rattachement.

La construction de Sygade a permis de développer des réflexions autour de l'enregistrement des entretiens et de la passation de contrats entre les informateurs et les collecteurs.

## 1.1. *Ce que vous pouvez faire avec Sygade :*

- Déposer les entretiens que vous avez collectés ;
- Accéder à toutes les données relatives aux entretiens que vous avez collectés ;
- Conférer à un ou des membres de l'Institut un droit d'accès aux données d'entretiens, dans le respect du choix des informateurs et de votre propre choix en matière d'anonymat et de confidentialité ;
- Interroger Sygade sur l'existence d'entretiens relatifs aux sujets ou aux territoires qui vous intéressent ;
- Identifier le collecteur d'un entretien dont les métadonnées suggèrent qu'il pourrait vous intéresser ou une personne contact si le collecteur a quitté l'Institut.

## 1.2. *Ce que vous ne pouvez pas faire avec Sygade :*

- Accéder aux données des entretiens que vous n'avez pas collectés. Seules les métadonnées des entretiens vous sont accessibles, à moins qu'un droit d'accès vous ait été librement conféré par le ou les collecteurs d'un entretien donné, après que vous lui (ou leur) en avez fait la demande ;
- Conférer des droits d'accès à des personnes extérieures à l'Institut.

Sygade constitue un outil pour les recherches fondées sur la réalisation d'entretiens. Sa valeur augmentera avec le nombre d'entretiens déposés. Le dépôt des entretiens dans Sygade est donc très fortement recommandé.

## 2. Terminologie de l'application

### 2.1. Un projet

Un projet comprend une ou plusieurs opérations de recherche visant à éclairer une question de recherche ou à étudier un objet de recherche et disposant d'un même financement (par exemple un projet ANR).

### 2.2. Une enquête

Une enquête correspond à une opération de recherche. Elle peut être qualitative et/ou quantitative. Une enquête qualitative s'appuie généralement sur plusieurs types de matériaux : une série d'entretiens appelée « corpus d'entretiens », un ensemble de documents (archives, rapports, etc.), des observations de terrain. Une enquête est décrite par son projet de rattachement, son intitulé, sa période de réalisation (dates du premier et du dernier entretien rattachés à l'enquête), l'aire géographique couverte, la personne coordinatrice.

### 2.3. Un entretien

Un entretien est un échange oral programmé visant à recueillir les propos d'une ou plusieurs personne(s) appelée(s) « informateur (s)» par une ou plusieurs personne(s) appelées « collecteur(s) ». Dans le cadre de cette application, les entretiens sont enregistrés par divers instruments ou font l'objet d'une simple prise de notes. L'établissement d'un contrat entre le(s) collecteur(s) et l'informateur/les informateurs est très vivement recommandé pour permettre la réutilisation des entretiens.

### 2.4. Les transcriptions d'un entretien

On appelle transcription toute mise en écriture d'un entretien. Les transcriptions peuvent se résumer à des prises de notes en direct durant l'entretien, sans que celui-ci soit enregistré.

Les transcriptions a posteriori d'après un fichier audio peuvent être partielles ou intégrales (avec indication éventuelle d'éléments comme les silences, hésitations, rires, soupirs...).

Les transcriptions disponibles uniquement sur papier peuvent être déposées après avoir été scannées ; cependant, le fichier image résultant ne permettra pas la recherche textuelle dans le document.

### 2.5. Les documents annexes aux entretiens

#### 2.5.1. Les guides d'entretien

Ils précisent les thèmes que le collecteur avait prévu d'aborder au cours de l'entretien et fournissent ainsi des indications sur le contenu des entretiens.

Ils peuvent être associés à tous les entretiens d'une même enquête ou adaptés à chaque entretien.

- Documents constitués par le(s) collecteur(s) à l'occasion de l'entretien : observations effectuées avant, pendant ou après l'entretien ; photographies ; cartes ; etc.

- Documents transmis par l'informateur/les informateurs (cartes, photographies, correspondance, etc.)

### 2.5.2. Les contrats

Les entretiens étant coproduits par les collecteurs et les informateurs, la passation d'un contrat entre eux est fortement recommandée pour des raisons juridiques et éthiques, suivant les guides de bonnes pratiques adoptées par les phonothèques. Le contrat renseigne les informateurs sur les objectifs et les modalités de l'enquête. Il leur permet notamment d'indiquer s'ils souhaitent avoir une copie sonore de l'entretien ou une copie de la transcription et comment ils souhaitent que les entretiens soient utilisés et cités, en choisissant parmi plusieurs options. Le cas échéant, le contrat est déposé dans Sygade en même temps que l'entretien auquel il est attaché ; il permet à d'éventuels futurs utilisateurs de connaître les choix de l'informateur et offre une garantie institutionnelle que ces choix seront respectés.

Le contrat doit être présenté à l'informateur par le collecteur au début de l'entretien. Des exemples de contrats sont disponibles auprès de l'équipe projet :

[Sygade.support@lists.irstea.fr](mailto:Sygade.support@lists.irstea.fr)

### 3. Architecture du site

Le site comprend trois grandes sections : projets, enquêtes, entretiens.



La page de chaque grande section comporte la liste des items saisis. Les items peuvent être respectivement consultés et modifiés en cliquant sur l'icône loupe et sur l'icône crayon.

Id.	Date	Collecteur(s)	Informateur(s)	Aire(s) géographique(s)	Enquête liée	
Ent.6	20 juil. 2015	Marianne JAFFIOT ?	Michel Michaut ?	Corse ? Haute-Corse ? Les Calanques ?	Enq.4	 
Ent.4	1 juil. 2015	Pierre FARSSIER ? Louise PERCALLE ?	Georges Demoulin ?	Drumettaz-Clarafond ? Savoie ? Drumettaz-Clarafond ?	Enq.1	 

À l'intérieur de chaque item, des onglets permettent de trier l'information selon plusieurs rubriques.

- Deux onglets pour les enquêtes : métadonnées et droits d'accès

[🏠](#) / [Enquêtes](#) / [Enq.4](#) / [Modification](#)

#### Modification de l'enquête "Enq.4"


 Métadonnées de l'enquête

 Droits d'accès

- Cinq onglets pour les entretiens : métadonnées, informateur, collecteur, fichiers et droits d'accès

[🏠](#) / [Entretiens](#) / [Ent.6](#) / [Modification](#)

#### Modification de l'entretien "Ent.6"

 Métadonnées générales

 Informateur(s)

 Collecteur(s)

 Fichiers

 Droits d'accès

Les conseils de saisie et de modifications des données d'entretiens se trouvent plus bas.

## 4. Métadonnées et données

Les métadonnées sont des informations permettant de décrire les projets, enquêtes et entretiens.





Leur diffusion peut être restreinte (au(x) collecteur(s) et aux personnes autorisées), interne à Sygade, ou ouverte vers l'extérieur.

Les données des entretiens recouvrent les entretiens audio et leur transcription ; elles sont accessibles aux collecteurs et aux personnes que ces derniers ont explicitement désignées.

## 5. Comment saisir les métadonnées :

### 5.1. Choix ergonomiques communs

Tout d'abord voici les choix ergonomiques communs à toute l'application Sygade :

- les champs suivis d'un astérisque rouge sont obligatoires	<b>Nom*</b>
- certains champs proposent une auto-complétion lorsqu'on commence à taper un terme (discipline, mot-clef, aire géographique,...)	ripil <b>RIPISYLVE</b>
- les champs terminés par une flèche proposent une liste déroulante de valeurs fixes	
- les champs avec l'icône + peuvent être étendus à d'autres valeurs que celles proposées ; cliquer sur l'icône pour proposer une nouvelle valeur	
- les champs avec l'icône « i » disposent d'une bulle d'aide qui apparaît lorsqu'on survole l'icône. L'aide se trouve aussi parfois en bleu directement sous le champ.	
- certains champs sont pré-remplis par défaut ; ils peuvent être modifiés si nécessaire	
- l'icône rouge signifie « entretien non publié » : rappelé par l'infobulle qui apparaît lorsqu'on survole l'icône avec la souris	Entretien non-publié  24 nov. 2016

## 5.2. Métadonnées d'une enquête :

Elles sont réparties en deux onglets :

- les métadonnées de l'enquête
- la liste des entretiens rattachés à l'enquête



Les entretiens rattachés à l'enquête « héritent » automatiquement de ses métadonnées.

Pour ajouter un entretien à une enquête, il faut cliquer sur l'onglet « liste des entretiens » puis sur l'icône « ajouter un entretien » en haut à droite

[+ Ajouter un entretien](#)

Pour modifier un entretien voir rubrique suivante.

## 5.3. Métadonnées d'un entretien

Pour modifier un entretien après la saisie initiale, il faut l'afficher via l'onglet « Liste des entretiens » situé dans la barre générale bleue en haut de site.



### 5.3.1. Métadonnées générales

Ci-dessous la vue de l'onglet « Métadonnées générales » d'un Entretien.

Par défaut seul l'auteur de la fiche peut voir les cinq onglets. Pour attribuer un accès à d'autres personnes voir plus bas la rubrique « droits d'accès ».

## Modification de l'entretien "Ent.6"

Métadonnées générales   Informateur(s)   Collecteur(s)   Fichiers   Droits d'accès

**Nom\*** 1er entretien de l'enquête : La production durable de biens et services en forêt méditerranéenne

**Enquête de rattachement\*** Enq.4

**Date de l'entretien\*** 20/07/2015

**Type\*** ✓ Semi-directif

**Description**  
Un système socio-écologique — une forêt rurale par exemple où sont imbriqués étroitement des éléments de nature et de culture — n'a pas seulement une réalité sociale, écologique ou territoriale. L'idée que se font de cet objet complexe les acteurs (à l'intérieur et à l'extérieur du système) revêt une importance centrale. De la confrontation de ces idées naît une image construite et médiatisée de la forêt rurale qui privilégie certains éléments du système au détriment des autres.

**Discipline(s)\***  
× 1092 - Écologie forestière  
× 1170 - Sciences forestières, sylviculture

**Mot-clé(s)\***  
× AGROSYLVOPASTORALISME [ IRSTEА - 0.1 ]  
× FORET MEDITERRANEENNE [ IRSTEА - 0.1 ]

**Modalité de l'entretien\*** ✓ Par téléphone

**Langue de l'entretien\*** ✓ Français

**Commune du lieu d'entretien\*** Porto-Vecchio (France - Corse) — city, village,...

**Type de lieu\*** ✓ Lieu de travail de l'informateur

**Aire(s) géographique(s) couverte(s)\***  
× Corse (France - Corse) — country, state, region, ...  
× Haute-Corse (France - Corse) — country, state, region, ...  
× Les Calanques (France - Provence-Alpes-Côte d'Azur) — parks, area, ...

**Commentaires**

Les métadonnées sont automatiquement héritées de l'enquête pour faciliter la saisie mais restent modifiables.

### 5.3.2. Les métadonnées géographiques

Le thesaurus géographique de Sygade provient du référentiel partagé [Geonames](#).

Si vous ne trouvez pas le lieu géographique souhaité via la recherche Geonames, il suffit de créer un compte (gratuit) et d'ajouter le lieu en question en remplissant quelques métadonnées.

Voici le lien vers le [manuel détaillé](#) (en anglais).



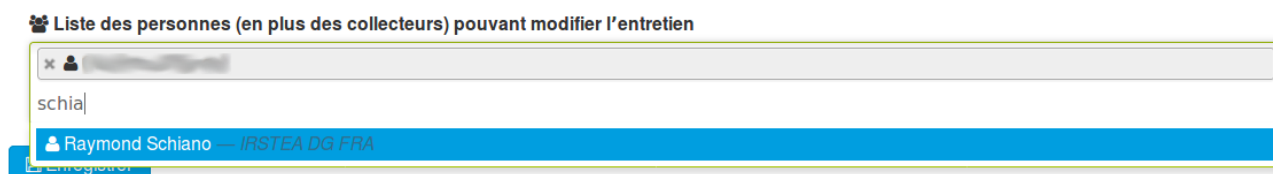
### 5.3.3. Informateurs, collecteurs et droits d'accès

L'informateur est la personne interviewée, le collecteur celle qui mène l'entretien.

Ce sont des données personnelles et elles sont donc par défaut uniquement visible par le créateur de la fiche.

Pour donner un droit d'accès à une personne (par exemple le directeur de thèse pour un doctorant ou le responsable de stage pour un stagiaire) :

- aller dans l'onglet « droits d'accès », rubrique « Liste des personnes (en plus des collecteurs) pouvant modifier l'entretien »
- cliquer ensuite sous le nom déjà rentré et au besoin taper les premières lettres pour obtenir une liste de noms depuis l'annuaire



## 6. Comment saisir les données

### 6.1. Fichiers audio

Le format des fichiers est l'un des facteurs qui conditionnent la capacité à conserver et diffuser l'information. Des formats différents sont recommandés pour la conservation et la diffusion.

#### 6.1.1. Matériels et formats d'enregistrement :

La conservation des fichiers audio sur le long terme nécessite de disposer de fichiers avec une bonne qualité sonore, donc d'enregistreurs adaptés et bien configurés. Les enregistreurs suivants ont été testés en 2015 et ont montré un rapport qualité/prix satisfaisant : ZOOM H1 et TASCAM DR05. Pour un prix modique (moins de 100 € HT en 2015), ces modèles proposent une bande passante parfaitement adaptée à l'enregistrement des voix et un rapport signal/bruit très bon, avec un souffle quasiment inaudible.

Configuration des enregistreurs dans le cadre d'un usage standard et simple pour l'utilisateur : il est recommandé de régler le niveau d'enregistrement en automatique (AUTO LEVEL ON), de désactiver le filtre passe-bas (LOW CUT OFF) et de régler le format wav sur 44Khz /16bit ou le format mp3 sur 128 ou 160 kbps.

#### 6.1.2. Formats de conservation :

Les formats de conservation usuellement recommandés sont le wav (wav+pcm 44 Mhz 16bits) et le flac.

Les formats sources acceptés en dépôt sont wav, flac et mp3.

Pour sa gestion interne, l'application recode en flac les fichiers déposés.

### **6.1.3. Formats de diffusion :**

Pour la diffusion, Sygade permettra de télécharger les enregistrements aux formats mp3 et wav (wav+pcm 22Mhz 16bits).

Pour toute assistance concernant le choix du matériel d'enregistrement et la conversion des formats audio prendre contact avec l'équipe support :

[Sygade.support@lists.irstea.fr](mailto:Sygade.support@lists.irstea.fr)

## **6.2. Fichiers texte**

Le format de transcription recommandé est le pdf. Les formats autorisés sont le txt et le pdf.

## **6.3. Fichiers vidéo :**

La possibilité de déposer des fichiers vidéo n'est pas implémentée. Une réflexion est en cours pour ajouter cette fonction. Prendre contact avec l'équipe support.

## 7. Moteur de recherche

Sygade permet de rechercher les entretiens grâce à leurs métadonnées et au contenu textuel des transcriptions.

Syntaxe des requêtes :

<b>xxx*</b>	recherche les entretiens contenant des termes commençant par xxx
<b>*xxx</b>	recherche les entretiens contenant des termes finissant par xxx
<b>-xxx</b>	recherche les entretiens ne contenant pas le terme xxx
<b>xxx~</b>	recherche les entretiens contenant des termes approchant de xxx
<b>[2014-01-01 TO 2020-12-31]</b>	recherche les entretiens entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2014 et le 31 décembre 2020

Ces différents critères de recherche peuvent être combinés. Par exemple la requête :

<b>[2014-01-01 TO 2020-12-31] act* -feu</b>	recherche les entretiens entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2014 et le 31 décembre 2020, contenant des termes commençant par « act » mais ne traitant pas du « feu »
---	--

Le moteur de recherche retourne des réponses de la plus pertinente à la moins pertinente. De plus vous pouvez forcer la valeur de certains champs en cochant vos choix dans les menus déroulants à gauche de l'écran de recherche.

**Aire(s) géographique(s) couverte(s) (4)**

- France (3)
- Provence-Alpes-Côte d'Azur (3)
- Rhône-Alpes (2)
- Région Rhône-Alpes (1)

Ces restrictions éventuelles s'ajoutent aux termes de vos recherches.

## 8. Bibliographie et liens utiles

- [Politique d'archivage](#) d'Irstea sur l'intranet
- Site de [Cocoon](#), Collections de COrpus Oraux Numériques du CNRS, et notamment leur [page sur les formats](#) audio.
- Site de la [phonothèque](#) de la MMSH d'Aix-en-Provence
- Site « [Éthique et droit en SHS](#) », dédié à « comment répondre aux questions de respect des droits des auteurs et des personnes interrogées ou représentées au moment de la mise en ligne des ressources » et à la « rédaction du recueil de bonnes pratiques qui sera publié sous forme électronique ».

Nous vous conseillons particulièrement les deux articles suivants :

- [Bien rédiger un contrat de cession de droit pour un enregistrement de terrain](#)
- [Publier la parole des témoins. Exigences scientifiques et respect des données personnelles](#)